

Avis juridique important

|

61994J0110

???????? ???? ?????????????? (???????? ??????) ??? 29?? ?????????????? 1996. - Intercommunale voor
zeewaterontziltling (INZO) ????? ?????????? ??????????. - ?????? ??? ??? ?????? ??????????????????
?????????????: Rechtbank van eerste aanleg Brugge - ??????. - ??? - ?????? ??? ??????????????
???????????????????? - ?????????? ??? ?????????????????? ?????? - ?????????????????? ?????????????????? ??
????????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????????????????????? ?? ??????????. - ?????????? C-110/94.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1996 ?????? I-00857

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

++++

????????????????? ?????????????? * ?????????????? ??? ?????????????? * ?????? ?????????? ?????????? * ??????
????????? ?????? ?????????????????????? ?????? * ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? 4 ??? ?????? ?????????? * ?????????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??
????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? * ?? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? * ?????????????????? ?????? ??? ??????????????????
????????? ? ??????????????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 4)

?????????????

?????? ??? ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ??? ?????????? ????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????
??? ?????????? 4 ??? ?????? ?????????? 77/388, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????
??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?? ?????????????????? ?????? ?????????, ???
????????? ?????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ??????????????
????????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??????.

????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ??????????
????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????????????
????????????????????????? ??????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??

???????? ?????? ??? ??????? ??????????????,

???? ??????? ??? ????????????? ?????????????????? ??? Intercommunale voor zeewaterontziltling, ???
???????????? ???????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????, ????? ??
????????????????? ??? 5?? ????????????? 1995,

???? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 23?? ????????????? 1995,

????????? ??? ??????????

?????????

?????????? ??? ???????????

1 ?? ?????????? ??? 5?? ?????????? 1994, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 8 ??????????
1994, ?? Rechtbank van eerste aanleg te Brugge ??????? ??? ??????????????, ????????? ???
????????? 177 ??? ?????????? ??, ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 4,
?????????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977,
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ???????
?????????? * ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (??
???. ??? 09/001, ? 49, ??? ?????: ???????).

2 ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? Intercommunale voor zeewaterontziltling, ??????????
????????????? ??? ?????????????? (??? ?????: ?nzo), ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???
??? ??? ?????? ?????????????? ?' ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????

3 ?? ?????? 4, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?????????? ?????????:

"1. ?????????? ?? '????????????????? ?????? ??????' ?????????????????? ??????, ?????? ?????? ?????????????? ???
?? ?????????????????? ?????, ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????
????????????? 2, ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ? ??? ?????????????????????? ???
????????????????????????? ??????.

2. ?? ?????????????????? ??????????????????????, ?????? ??? ??????? ??? ?????????????????? 1, ?????? ?????? ??
????????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ? ??? ?????????????????? ??????????????,
????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????????????
?????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ? ??? ?????????????????????? ?????
?????. ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ??????
????????, ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????? ?????????????? ??????????????."

4 ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ??? ?????????? ?????????????:

"????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ??? ??????????????????????
??? ?????????????????????? ?????????? ???, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ???
???? ?????, ??? ??? ?????? ??????? ?????????????:

?) ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??????, ??? ???
????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ??????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??????

(...)"

5 ???? ?? ????? 18, ?????????? 4, "???? ?? ??? ???? ????????????? ?????????? ?????
???????????? ???? ????????????? ????? ???? ???? ????????? ?????????, ?? ????? ???? ?????????
???? ???? ????????????? ???? ?????????? ????????? ???? ?????????? ????? ???? ???? ????????? ????
???????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ?????????????? (...)"

6 ???? ?? ????? 22, ????????????? 1, ??? ?????????, "???? ?????????????? ???? ???? ????????? ??
????????? ???? ??????, ?? ?????????? ???? ???? ?????? ???? ?????????????????? ???? ???? ??????????????
????? ?????".

7 ? nzo ?????????? ?? 1974 ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????
???????????? ???? ?????????? ??????? ?????? ??? ??????????????. ?? ????????????? ??????? ???? ?????????? ?
???????????? ???? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ???? ?????????????? ????
???? ?????????????? ????????? ?????? ???? ?? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????? ?? ????????? ???? ???? ????
????????????? ??????

8 ???? ?????, ? nzo ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ???? ??????????
????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????????????? ???? ??????????????????
????????????????? ??????. ??? ??? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????? ???? ???? ??????????
?????????, ?????????? ???? ???? ???? ??????????, ? ?????? ?????? ???? ?????????????????? ???? ??
????????????????? ?????? ???' ?????????????? ???? ????????? 76 ??? ?????????? ?????????? ???? ???? ????.

9 ?? 1988, ?????? ? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ????????? ?????????????????????? ???? ?
nzo ?????????? ???? ??????????????. ?????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????

10 ?? 1983, ??' ?????????? ?????????????????? ?????????, ? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ? nzo
??? ???? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????. ?????????? ??????, ??? ????????? ??
????????????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ???? nzo ????????? 1978 ??? 1982, ????????? ???? 4
913 001 ?????????? ?????????? (BFR), ?????? ?????????????? 736 500 BFR ??? ?????? ??????????????????

11 H INZO ?????????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ??? Rechtbank van eerste
aanleg te Brugge. ?????????????????? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ??? 14?? ??????????????????
1985, 268/83, Rompelman (????????? 1985, ? 655), ? nzo ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ??
?????????, ??? ??? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????????? ???? ???? ?????????????????? ??????????
????????????????????? ??????????. ?????????, ?????????????????????? ?? ?????????????????? ???? ???? ?? ?????????? ????
????? ?????????????? ?????????????, ???? ???? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ???? ??????????????
????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ???? ???? ?????? ??????????????
?????????????

12 ?????????? ???? ?????????????? ?????????????????, ? ?????????????????? ???? ?????????????, ???' ?????????, ??? ?
nzo ??? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ???? ???? ?????????
??? ????????? 4 ??? 17 ??? ??????????. ???' ??????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ????
????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????, ???? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????, ??
????????? ???? nzo ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????????????? ???? ????
????????????? ?? ?????????????????? ?' ?????? ???? ?????? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?? ??
????????? ???? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ???? ???? ?????????????
???? ???? ???? ??????????, ?????????? ??????????

13 ??? ??? ?????????????? ??????, ?? Rechtbank ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???? ??
????????????? ???? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????:

"??? ????? ? ? ????????????? ????????????? ???? ?????????, ??? ????????? ? ????
???????????????? ????????? ???? (??? ?????, ? ?????, ??? ?????????????, ??? ?????????????
?? ???? ????????? ???? ???? ????????? ???? ?????????????, ??? ????????? ????
???? ????? ???? ????????? ???? ?????????????), ????????????? ???? ?????????????
???????????? ???? ???? ????????? ????????? ????????? ????????? ???? ????? ????
???????? ? ? ?????????????, ? ????? ????????? ????????? ? ? ? ????????????????? ???? ????????? ?????,
???, ?????????, ????????? ???? ????????????? ???? ?????????, ????? ? ? ???? ?????????????????
? ? ????????? ? ? ????????????? ?????????????????, ???? ???? ????? ???? ????? 4, ????????????? 1
??? 2, ??? ????? ?????????, ??? 17?? ????? 1977;"

14 ? ? ? ????????? ???? , ? ????????? ????????????? ????? ????' ????? ? ? ???? 4 ???? ?????????
???????? ? ? ????????????? ???? ???? ????????? ???

* ???? ? ????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ???? ????
????????, ? ????? ????????? ???? ????????? ???? ? ? ????????? ????????????? ?????????????????
???????????????? ????????????????? ?????????, ? ????????????? ????????????? ?????????????????????
???? ???? ? ? ????????????????? ????????????????? ????????? ? ? ????????? ? ? ?????????????
???????????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? ?????, ????? ???? ? ? ???? ????????? ???? ? ?
???????? ? ? ????????? ? ? ???? ? ? ????????????????? ????????????????? ?????????????????, ???

* ? ????????? ???? ????????????? ???? ???? ????????? ? ? ????? ???? ???? ???? ?????????
????????????????, ?????, ????? ???? ????????????????? ???? ????????? ?????, ????????????????? ? ? ?
???????????????? ? ????????????????? ???? ???? ? ???? ? ? ????????? ???? ?????????????, ????? ???? ? ?
???????????????? ????????????? ????????????????? ???? ????????????? ????????????????? ?????????.

15 ? ? ? ????????????????????? ????????? Rompelman, ????? 22, ? ????????????? ????????? ???? ? ?
???????????????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????? 4, ????????????? 1, ????? ????? ? ?
???????????????? ???? ????????? ????????????? ????????? ???? ???? ? ? ?????????????????????????
????????????????????, ???? ? ????????? ???? ????? ????????????????????? ???? , ?????????, ? ?????
????????, ????? ???? ? ? ????????? ? ? ????????????????? ?????????????????????.

16 ????????? ? ? ???? ???? ?????????, ????? 23, ? ???? ???? ????????????????? ???? ???? ???? ?????
? ? ????????????? ????????????? ???? ????????????????? ????????? ? ? ????????????? ? ? ?????????
????????????, ???? ????????????????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? ???? ?????????????????, ? ?
???????????????? ?????????????????????, ? ???? ? ? ????????? ???? ???? ???? ???? ? ? ????????? ? ?
???????????? ????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????????????? ?????????????????
???? ???? ???? , ????? ???? ????????? ? ? ????????????????? ??????????. ????????????????? ????
???????????? ???? ????????? 4 ???? ????? ????????? ? ? ????????????? ???? ????????????????? ? ? ? ?????
???? ???? ???? ????????? ???? ????????????????? ???? ????????????????????? ????? ? ? ???? ???? ? ?
???????????? ? ? ???? ?????????, ????????? ? ? ? ???? 17, ???? ? ? ????????? ????????????? ?????
???? ????????????????? ????????? ???? ???? ???? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ?????????.

17 ???? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ????? ???? ? ? ????????? ????????????????? ????????? ????
???????????????????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????????????? ????????? ? ? ????????????? ? ?
???????????????? ????????????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? 4 ???? ????????? ???? ???? , ???
???????? ???? , ? ????????????????? ???? ????????? ? ? ????????????? ????? ? ? ????????????? ????????? ????
????????????????????.

18 ???? ????????????? ???? ???? ????? ? ? ????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????????? ????
???????????????? ???? ???? ???? ???? ????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? ???? ? ? ?????????
???????????????? ????????????????????? ????????????????????? ?????????, ? ?????????????????????
???????? ???? ???? ????????? ???? ????????????????? ????????????? ???? ????????????????????? ?????????????????
????????, ?????????, ? ? ????????? ? ? ????????????????? ????????????????????? ???? ???? ????????? ???? ?????
4 ???? ?????????, ????? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ? ? ????????? ? ? ? ???? ? ?

????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????, ??? ???

* ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????, ? ?????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????
????????????????, ?????????, ????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ??
????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????, ?????? ??? ??
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????

????????? ??? ?? ?????????????? ???????

??? ??? ?????????????? ???????

26 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ??????????????
?????????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ??? ??????????????????
????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ???
????????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????
????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????

????????????????

??? ?????? ?????????? ?????????,

?? ?????????????????? (????????? ???????),

????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 5?? ????????????? 1994 ??
Rechtbank van eerste aanleg te Brugge, ??????????????????

T? ?????? 4 ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????
????????????? * ??????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ?????????: ?????????????????? ?????????????????? ??????,
????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ????

* ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ???
????? ??????????, ? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????????
????????????????????????? ?????????????????????? ??????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????????
????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
????????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??????? ??? ?? ? ?? ?????? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????? ? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????? ??????????????, ??? ???

* ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ??????????????, ? ?????????????? ???
????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????????
?????????????????, ?????????, ????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????????? ?? ??
????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????????, ?????? ??? ??
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??????????